



Republika Hrvatska  
Općinski sud u Gospiću  
Trg Alojzija Stepinca 3  
53000 Gospić

Poslovni broj 13 P Ob-2/2019- 5

## REPUBLIKA HRVATSKA

### RJEŠENJE

Općinski sud u Gospiću po sucu Mirjani Kosanović kao sucu pojedincu u parničnom predmetu tužiteljice Mire Zaklan iz Krbavice, Krbavica 102, s boravištem u Njemačkoj, 58453 Witten, Ardex str. 140, koju zastupa ZOU Jasenka Perković i Danijel Kovačić odvjetnici iz Rijeke, Dežmanova 10/1, protiv 1. tuženika Agnesa Dundama, iz Njemačke, Lilenthaltstrasse 35 m, 21680 Stade, 2. tuženika Viktora Feller iz Njemačke, Hagerweg 36 B, 47798 Krefeld, 3. tuženika Hermana Feller iz Njemačke, Garberstrasse 21, Krefeld, 4. tuženika Petera Feller, iz Njemačke, Hanoversche Strasse 4, 30938 Burgwedel- Fuhrberg, 5. tužene Anne Pirastru iz Njemačke, Turmstrasse 14, 41 849 Wasswnberg i 6. tuženika Fritz Feler iz Njemačke, Wagnergasse 3, 84419 Schwindeg, radi utvrđenja izvanbračne zajednice sa ostaviteljem, dana 10. prosinca 2019.

riješio je:

Pozivaju se 1. tuženik Agnes Dundama, iz Njemačke, Lilenthaltstrasse 35 m, 21680 Stade, 2. tuženik Viktor Feller iz Njemačke, Hagerweg 36 B, 47798 Krefeld, 3. tuženik Herman Feller iz Njemačke, Garberstrasse 21, Krefeld, 4. tuženik Peter Feller, iz Njemačke, Hanoversche Strasse 4, 30938 Burgwedel- Fuhrberg, 5. tužena Anna Pirastru iz Njemačke, Turmstrasse 14, 41 849 Wasswnberg i 6. tuženik Fritz Feler iz Njemačke, Wagnergasse 3, 84419 Schwindeg, da u roku 15 dana od dana primitka ovog rješenja postave zastupnika za primanje pismena u Republici Hrvatskoj te da o imenu, prezimenu, zanimanju i adresi te osobe u istom roku obavijeste sud pozivom na gornji poslovni broj predmeta, u suprotnom sud na njihov trošak postaviti zastupnika za primanje pismena iz reda odvjetnika ili javnih bilježnika i preko tog zastupnika obavijestiti tuženike.

U Gospiću, 10. prosinca 2019.

Sudac

Mirjana Kosanović v.r.

Uputa o pravnom lijeku:

Protiv ovog rješenja nije dopuštena žalba (čl. 278 ZPP-a).

Dna:

1. AGNES DUNDAMA, Lilenthaltstrasse 35 m, 21680 Stade, SR Njemačka

2. VIKTOR FELLER, Hagerweg 36 B, 47798 Krefeld, SR Njemačka
3. HERMAN FELLER, Garberstrasse 21, Krefeld, SR Njemačka
4. PETER FELLER, Hanoversche Strasse 4, 30938 Burgwedel- Fuhrberg SR Njemačka
5. ANNA PIRASTRU, Turmstrasse 14, 41 849 Wasswnberg, SR Njemačka
6. FRITZ FELER, Wagnergasse 3, 84419 Schwindeg, SR Njemačka



Za točnost otpravka – ovlašteni službenik

Marijana Marinić

*[Handwritten signature]*

Diese Übersetzung besteht aus  
Seiten 2/ Blätter 2  
Gz.: 86/2021  
Datum: 26. 07. 2021

## ***Beglaubigte Übersetzung aus der kroatischen Sprache***



/das Wappen der Republik Kroatien/  
Republik Kroatien  
Amtsgericht in Gospić  
Alojzije Stepinac-Platz 3  
53000 Gospić

Aktenzeichen: 13 P Ob-2 / 2019- 5

REPUBLIK KROATIEN

BESCHLUSS

Das Amtsgericht in Gospić durch die Richterin Mirjana Kosanović als Einzelrichterin im Zivilprozess der Klägerin Mira Zaklan aus Krbavica, Krbavica 102. wohnhaft in Deutschland 58453 Witten, Ardex p. 140, vertreten durch Anwaltskanzlei Jasenka Perković und Danijel Kovačić, Anwälte aus Rijeka, Dežmanova 10/1, gegen die Erstangeklagte Agnes Dundam aus Deutschland, Lilenthalstraße 35 m, 21680 Stade, den Zweitangeklagten Viktor Feller aus Deutschland, Hagerweg 36 B.47798 Krefeld, den Drittangeklagten Hermann Feller, Deutschland, Garberstraße 21, Krefeld, den Viertangeklagten Peter Feller, Deutschland, Hannoversche Straße 4. 30938 Burgwedel-Fuhrberg, die Fünftangeklagte Anne Pirastru aus Deutschland, Turmstraße 14, 41849 Wassenberg und den Sechstangeklagten Fritz Feller aus Deutschland, Wagnergasse 3. 84419 Schwindeg, um die nichteheliche Lebensgemeinschaft mit dem Erblasser festzustellen, hat am 10. Dezember 2019 den folgenden

Beschluss

gefasst

Die Erstangeklagte Agnes Dundam aus Deutschland, Lilenthalstraße 35 m, 21680 Stade, der Zweitangeklagter Viktor Feller aus Deutschland, Hagerweg 36 B.47798 Krefeld, der Drittangeklagter Hermann Feller, Deutschland, Garberstraße 21, Krefeld, der Viertangeklagter Peter Feller, Deutschland, Hannoversche Straße 4. 30938 Burgwedel-Fuhrberg, die Fünftangeklagte Anne Pirastru aus Deutschland, Turmstraße 14, 41 849 Wassenberg und der Sechstangeklagter Fritz Feller aus Deutschland, Wagnergasse 3. 84419 Schwindeg werden aufgefordert, innerhalb von 15 Tagen nach Erhalt dieses Beschlusses einen Vertreter zum Empfang des Schriftstücks in der Republik Kroatien zu ernennen und dem Gericht innerhalb derselben Frist den Namen, den Nachnamen, den Beruf und die Anschrift dieser Person unter Bezugnahme auf das Vorstehende Aktenzeichen mitzuteilen. Andernfalls, wird das Gericht, auf ihre Kosten, einen Vertreter aus den Reihen der Rechtsanwälte oder Notare zum Empfang des Schriftstücks ernennen und durch diesen Vertreter die Angeklagten darüber informieren

In Gospić 10. Dezember 2019

Richterin  
Mirjana Kosanović  
/eigenhändige Unterschrift/

Rechtsmittelbelehrung:

Gegen diesen Beschluss ist keine Berufung zulässig (Artikel 278 der Zivilprozessordnung)

Zustellen:

1. AGNES DUNDAMA, Lilienthalstraße 35m, 21680 Stade, Bundesrepublik Deutschland
2. VIKTOR FELLER, Hagerweg 36 B, 47798 Krefeld, Bundesrepublik Deutschland
3. HERMANN FELLER, Gerberstraße 21, Krefeld, Bundesrepublik Deutschland
4. PETER FELLER, Hanoversche Straße 4, 30938 Burgwedel-Fuhrberg, Bundesrepublik Deutschland
5. ANNA PIRASTRU, Turmstraße 14, 41 849 Wassenberg, Bundesrepublik Deutschland
6. FRITZ FELLER, Wagnergasse 3, 84419 Schwindeg, Bundesrepublik Deutschland

Für die Versandgenauigkeit  
die bevollmächtigte Sachbearbeiterin  
Marijana Marinić  
/eigenhändige Unterschrift/

amtlicher Stempel: Republik Kroatien  
Amtsgericht in Gospić  
das Wappen der Republik Kroatien

Hiermit bestätige und beglaube ich, der Unterzeichnete MATTEO RISTIĆ, gerichtlich beeidigter Dolmetscher für die italienische, englische und deutsche Sprache, bestellt durch den Beschluss des Vorsitzenden des Gespanschaftsgerichts in Rijeka über die Ernennung Gz.: 4 Su-188/2020-9 vom 08. Juni 2020, dass die vorstehende Übersetzung mit der in kroatischen Sprache verfassten Urschrift vollinhaltlich übereinstimmt.

Rijeka, den 26.07.2021

Gz.: 86/2021

Matteo Ristić



*Matteo Ristić*

Page 10  
of 10  
Date: 10.07.2011

Page 11  
of 10  
Date: 10.07.2011

